



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Apolinariu Metaphrasis tu Psaltēros, dia stichōn hēroikōn

Apollinaris <Laodicensis>

[Heidelberg], 1596

VD16 B 3128

Η Διαφορος Γραφη. Variæ Lectiones.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-69690](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-69690)

Η ΔΙΑΦΟΡΟΣ ΓΡΑΦΗ.

Ψαλμ. 1. ἐν τῇ ἐπιγραφῇ, Δαυὶδ ἀσφῆτου. hanc vocem Δαυὶδ ubique per v excudendam curauimus, rationem & analogiam secuti, quia Vau Hebræorum in v Græcorum, & u Latinorum verti solitum est, non in β, & b, vt Εὐα Eua, non Εβα Eba: Εὐιλὰτ Euliat, non Ἐβιλὰτ Ebilat: Λεὺι Leui, non Λεβι Lebi: Νινὺι Ninive, non Νινεβι Ninibe, & alia huiusmodi multa: similiter Δαυὶδ Dauid, non Δαβὶδ Dabid. Grammatici quoque veteres, teste Suida, per v scripserunt, non per β, Δαυίδης, ὄνομα κύριον. Δαυίδειος σαρῆς, ἔ Δαυίδειον μέλος. Præterea editionum multarum, earumq; nobilissimarum, tum veterum tum recentium, exempla secuti sumus.

Ψαλμ. 2, ἐν τῇ ἐπιγραφῇ, ἀλλ' ἄδῃ. vers. 9, ἀμπώων. 19, σμύτι.

4, 1. Εὐδικίης. 5, 1. ποιμὴν. ποιμάν.

7, 4. πᾶμπαν κηδὶμνηῖα ἀμύτορς.

8, 6. ἀμύτορ ὀλέσοις.

13, 7. μὲ τῆτον τ' εἶχον ἐν ἄλλῃ ἀπὸ γραφῆς δὲ εἰσὲ τῷ τῷ.

λαυκανίω οἰχθέντι τῷ φῶ φῶρεσαν ὀμθίω,

γλώσσης δὲ γαλέρησι δόλον περιμηπῶντες.

οὐλόμνον πέσασ' ὀφίωιν ὑπὸ γαίλασιν ἰού.

ρίγισιο πόνε κ' δρῆς σίμα τ' δε βέβυσαι.

ἄκα πόδας θύνοσιν ἐπ' ἀδροφόνοισι κελύθοις.

λυσιμελές σφετέρησιν οὐίῃ ἀειπέπ(α) ἄλγος,

ἐδέποτ' εἰρῶνης λαδικηδέω εἶδον ἀταρπόν,

ἐδὲ φόβον κατέναντα θεαδέω ἦσαν ὀπαπῆς.

[εἶται ἐπε],

τ' δ' ἀρατῶν, κ' τὰ λοιπά.

14, 11. δυσάλυκτον ἐαῖς παλάμησιν ἐρείρει.

17, 17. ἀπείρατος. 18, 14. ψυχρὸς ὄφως.

21, ἐπιγραφῇ, Ἀρατῶν ἐφῶς ἀπλήψως μέλος, Δαυίδος ἐκροτόντε ἔ ἀρῶτον βοῶ. V. 613

δοδλον δ' ἐσεται οἱ ἐρετον.

23, ἐν τῇ ἐπιγραφῇ, Πρὸς κλυθὲν ἦτορ.

27, 15. θεὸς μεζάλα. 28, 17. ἐρηορῆοις ἐλάφ.

29, ἐν τῇ ἐπιγραφῇ. πινυθὲς τὸ δομησάμνος.

30, 12. μαλῆς τε ὀδύσαο. 41 ἀφθόχων. 52, ἰσάκωσι λιλῶων.

31, 1. οἶτ' ἀνέδ. 13, ταρβοῖς ἀνάγκω. 18, ἔτος ὀ σίχως πε-

ειοσδὲν δοκέ.

35, 1. ἀποδ' ἀλλων ἀγέμισον.

36, 43. ὄμας.

37, 39. μετὰ τῆτον τὸν εἶχον γραφέται κ' ἄλλος, Τηλύθῶν μ' ἀπέριψαν ἐλεχέι νεκρῶ ὀμθίον.

39, 5. ἰχνος ἐν ἀτραπιθῶσιν ἐαῖς. 13, δρῆθμῶ. 34, ὀσσοισι

θιθ

διοπαύσασαι.

- 40,5. παλάμησι λίποιρ.
 44,17. ἀθεμίσιον ὕβριν.
 46,13. ἐχέφρονι θυμῷ.
 48,2. ἐπεισσι μελιέσθων. 8,
 Ἀφροσύνησιν οἰμῆσιν 19, μὲν τῶν
 τῶν τῶν εἰχὼν ἀείσοι κὶ ἀλλῶν,
 Νεκροκόμοις τυμβοκοίταισιν οὐ
 ναῖσιν μελῶσιν.
 49,20. εἰ δὲ τεῆσ ἀγέλ. 21,
 Πάντα γὰρ αὐτῶσ ἐπευξάσθαι
 ὄρυμασ ἐλαχέ φέρειν. 38, μὲν
 ἔστιν ἡράφει) ἑ ἀλλοσ σίχρσ. ὁδὲ,
 Ἐωὸσ μαχλοσυνῆσ μισχάρειασ
 μισρῶν ὀφειλῶν.
 50,30. εἰ θυσίῳ ἐπέτῃλασ.
 51,3. ἔβλυσασ ὕβριν.
 65,18. ζωῶσιν μετείλω.
 73,45. πῶσ νεῖκεσκι. 47,
 ὕβρισι κείσθω.
 76,6. πολυγηθεῖα τέρψιν.
 77,2. νωίτερω. 6, ὁμῶσ.
 93, ἐν ὕδασι. ἰσῶσ, ἐν ἡθεσ. 142
 εἰ δὲ πρσ οἰοδῶν. 145, πολὺν ὀ-
 κλοσασ χήρσ. 146, ὑπνώοντι.
 79,35. στίο δὲ ὠπῶσ, vel, στίο
 ὀλ' ἐπ' ὠπῶσ.
 81,4. ἡδ' ἀζέσθαι. 11, ὡσεὶ
 πυθμῶσ αἴησ.
 83,14. θεῶν θεός.
 84,2. λυόδο νόσον. ἰσῶσ, λη-
 ἰδο νόσον. vel λήϊα νόσῶ.
 88,14. ἑκαθεπίντοσ.
 96,21. οἱ θεὸν ἐκ καρδίησ φι-
 λείοντεσ, μέρμ. 25, ὄψεασ ἡτορ.
 26, ἰθυδικῶσιν. 27, ἔασιν κὶ βρο-
 πέσισιν.
 101,30. σὺν προμείοισιν.
 102,14. ἀεὶ νόον.

- 103,36. ἔρκεσ χηρῶν, al. ἔρ-
 γμασ. 104,69. ὡσεὶ πορορῶ
 ἀκλύ.
 106,66. εὐρῆνοσ ποταμοσ.
 108,11. σταθερῶσ ἐσ δεξιά. 14
 ἡμασ οἱ ὀλίγησ, ἀνιηρῶ τε πάν-
 τα γῆνοίτ. 15, ἱερωσυνῶ.
 118,91. τῶσ μὲν. 139, ἑ μῦ-
 θον θεράποντι τεδ' συμφροδ' μνη-
 δοίησ. 148, ἐξεπέσθαι. 158, ἐν-
 νεσίαι τε ἑ ἀληθῆσ, al. ἐννεσίαι κὶ
 ἀληθῆσ. 192, λαβροτέρων.
 125,11, γάτοπονοι σεναχ. 127,4
 ὀλβιστον ἀκ.
 135,21. ἑδ' ἐκ μέσοσ. 136,
 3. ὠλεσίκαρπον ἰτέϊαν, al. ἰτέϊα
 ἰτέϊαν ὠλεσίκαρπον.
 139,25. λαβροτέρων.
 SUPERIORIBVS paucula
 hæc, quæ nobis Hoeschelius
 noster, more suo, libens com-
 municavit, addere visum est.
 Ps. 10, post versum vndecimū
 integer alius desideratur. 21,
 37, lege ὄπρσ. 23,22. βεβαῶσ, p
 μεμῶσ. 45,5. forte ὄρυμασ ὄδσ
 (quanquam altera lectio & Ps.
 92,3.] sic & Od. α', ἀνιηθεῖσ ὄρυ-
 μασ ὄδ' dixit poeta, & Nazan.
 alicubi, offensus strepitu. Ign.
 epist. 2. ὄρυμασ ὄδ' ὄρυμασ
 colluuiem reddunt. 68,2. pro
 ὑλήεντι ex LXX interpret. textu
 ἰλυόεντι legendum esse cōstat.
 77,41, ἀνιηθῆσαν legendum, p
 ἀνιηθῆσαν. 105,7. ἄδοκίη. 118,
 22, δίκησ, pro δίκησ. 120,7.
 νυσάζοντα. 139,12. δοχμῶσιν
 τεσ.

FINIS.
 Liber Collegij Societatis Jesu Paderbornæ.

